

DODATOK č. DOD/03 – 2011//027/2010-IZ-4.0/V
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku k projektu
s kódom ITMS č. 27120230017
zo dňa 08.02.2010

ČÍSLO ZMLUVY: 027/2010-IZ-4.0/V

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku:

názov : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR
sídlo : Špitálska 4-6, Bratislava 816 43
Slovenská republika
IČO : 00 681 156
DIČ : SK 2020796338
konajúci : RNDr. Jozef Mihál, podpredseda vlády, minister

v zastúpení

názov : Fond sociálneho rozvoja
sídlo : Špitálska 6, Bratislava 814 55
Slovenská republika
IČO : 30854687
DIČ : 2021846299
konajúci : Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ

na základe Splnomocnenia o delegovaní právomoci riadiaceho orgánu zo dňa 02.11.2007.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľ nenávratného finančného príspevku:

názov : EDUCTA, o.z.
sídlo : Krajinská 33, 821 06 Bratislava
zapísaný v : registri občianskych združení
konajúci : Alena Václavová, predsedníčka občianskeho združenia
IČO : 308 588 01
DIČ : 202 213 5962

(ďalej len „Prijímateľ“)

Zmluvné strany v súlade s Článkom 8. ods. 1. Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva“) k projektu s kódom ITMS 27120230017 zo dňa 08.02.2010

uzatvárajú k Zmluve
tento **Dodatok číslo DOD/03 – 2011//027/2010-IZ-4.0/V**

Článok I.

Mení sa čl. 2 **PREDMET A ÚČEL ZMLUVY** nasledovne:

- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. **do 30. 11. 2011**. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť:--....., na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

Článok II.

Mení sa čl. 3 **VÝDAVKY PROJEKTU A NFP** nasledovne:

- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od dňa nasledujúceho po dni doručenia rozhodnutia o schválení žiadosti o NFP do 31.12.2015

Článok III.

Mení sa príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP v bode 6 časový rámec realizácie projektu nasledovne:

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
2.2.1. Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komún	02/2010	11/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu ²	02/2010	11/2011
Publicita a informovanosť	02/2010	11/2011

² Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.

Článok IV.

Mení sa Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP , bod č. 7 **Rozpočet projektu** nasledovne:

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
633009 Materiál Knihy, časopisy, noviny , učebnice, učebné pomôcky a kompenzačné pomôcky	36 394,53	0,00	36 394,53	2.2.1.Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komunít
636001 Nájom Budov, objektov alebo ich častí	11 285,96	0,00	11 285,96	
637007 Cestovné náhrady iným ako vlastným zamestnancom	34 776,24	0,00	34 776,24	
637004 Všeobecné služby	600,60	0,00	600,60	
637005 Špeciálne služby	102 588,00	0,00	102 588,00	
637011 Štúdie, expertízy, posudky	16 534,50	0,00	16 534,50	
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	38 363,00	0,00	38 363,00	
633013 Nákup softvéru	5 294,50	0,00	5 294,50	
633002 Nákup výpočtovej techniky	4 962,50	0,00	4 962,50	
910	49 197,04	0,00	49 197,04	
CELKOVO	299 996,87	0,00	299 996,87	

Článok V.

Mení a dopĺňa sa článok 5. **ŠPECIFICKÉ PODMIENKY** nasledovne:

5.5. vypustený

5.8. Pod pojmom „Výzva na predkladanie žiadostí“ uvedenom vo VZP, časti Výklad pojmov, sa pre účely tejto Zmluvy, rozumie aj písomné vyzvanie adresované Prijímateľovi zo strany Poskytovateľa, aby podal žiadosť o poskytnutie NFP.

5.11. V článku 2 odsek 3 VZP sa na konci prvej aj druhej vety dopĺňa text, ktorý znie: „v prípade, ak uvedená dokumentácia je vyhotovená v elektronickej forme, za postačujúce sa považuje doručenie elektronickej verzie dokumentácie na nosiči dát.“

5.14. Pre účely tejto Zmluvy sa hodnota v článku 8 ods. 3 písm. d), ods. 4 písm. c) a súčasne v článku 10 ods. 1 písm. g. VZP „5 %“ mení na „25 %“.

- 5.15. V článku 16 body 2.15 , 4.22, 6.22 a 7.11 VZP sa dopĺňajú o text: „Oprávneným výdavkom pri dodávkach tovarov a služieb ako aj výplaty nároku súm v cudzej mene⁶ je zaúčtovaný⁷, celkový, skutočne realizovaný výdavok v cudzej mene prepočítaný na domácu menu, podľa platných účtovných pravidiel⁸ ktorá je pri hotovostných platbách po prepočte na domácu menu v súlade s ustanovením článku 5. špecifických podmienok v bode 5.25. Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 5.17. vypustený
- 5.18. Neohlásená kontrola na mieste je riešené v rámci článku 12 VZP – kontrola vykonaná Poskytovateľom pomoci v mieste realizácie aktivít projektu, ktoré Prijímateľ deklaruje a sú predmetom uzatvorenej Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku v období realizácie projektu, s cieľom overiť najmä ich uskutočnenie, rozsah, spôsob, prípadne materiálne alebo personálne zabezpečenie a pod. a to bez predchádzajúceho oznámenia Prijímateľovi.
- 5.19. Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o uzatvorení dodatku zmluvy medzi prijímateľom a jeho dodávateľom a postúpiť kompletnú dokumentáciu Poskytovateľovi na vykonanie novej kontroly.
- 5.20. vypustený
- 5.22. vypustený
- 5.23. vypustený
- 5.24. vypustený
- 5.31. vypustený
- 5.33. Prijímateľ je povinný zasielať Úradu pre verejné obstarávanie všetky oznámenia používané vo verejnom obstarávaní pre nadlimitné a podlimitné zákazky vrátane Oznámenia o zverejnení výzvy na predloženie ponúk pre zákazky zadávané postupom zadávania podprahových zákaziek obstarávané prijímateľom za účelom ich zverejnenia na internetovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie.
- 5.34. Pred začatím verejného obstarávania je prijímateľ povinný vypracovať a predložiť analýzu verejných obstarávaní za celý projekt v členení podľa plánovaných predmetov zákazky, dostatočného opisu predmetu zákazky a predpokladanej ceny a dostatočným komentárom.
- 5.35. Prijímateľ je povinný zasielať poskytovateľovi informáciu v elektronickej forme, minimálne tri pracovné dni pred plánovaným zverejnením požiadavky na obstaranie požadovaného tovaru, služieb alebo stavebných prác (zákazky s nízkou hodnotou, podprahové zákazky, ktoré sú podprahové aj predpokladanou hodnotou a pre prijímateľov, ktorým poskytovateľ poskytol viac ako 50 % NFP, na projekt). Táto povinnosť sa vzťahuje na zákazky, ktorých predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššie ako 1 000,- EUR bez DPH. Poskytovateľ túto informáciu uverejní na svojej internetovej stránke.

⁶ Napríklad zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov

⁷ V súlade s článkom 11 VZP Zmluvy o poskytnutí NFP

⁸ Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

5.36. Projekt bude implementovaný spolu s partnermi:--..... Vzťahy medzi prijímateľom a partnerom/partnermi sú upravené osobitnou zmluvou (Zmluvou o partnerstve), ktorá je súčasťou žiadosti o NFP. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny Zmluvy o partnerstve je prijímateľ povinný poskytovateľovi oznámiť do 15 dní odo dňa tejto zmeny.

Článok VI.

Mení a dopĺňa sa článok 6. **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA** nasledovne:

- 6.3. Zmluvné strany súhlasia, že ich práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy sa v prípade, že táto zmluva nestanoví inak, budú spravovať Všeobecnými zmluvnými podmienkami k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, vydanými Centrálnym koordinačným orgánom vydaným podľa zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov, ktorú sú publikované na internetovej stránke Poskytovateľa a sú zmluvným stranám známe.
- 6.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku podľa bodu 6.3. tohto článku a nasledujúce prílohy, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že sa so znením Všeobecných zmluvných podmienok Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pred uzatvorením tejto Zmluvy oboznámil, sú mu známe a súhlasí že je týmito Všeobecnými zmluvnými podmienkami v celom rozsahu viazaný. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Doplnením bodu 6.3. sa číslovanie ostatných bodov článku 6 Záverečné ustanovenia posúva.

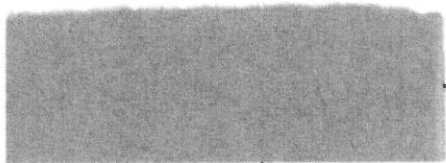
Článok VII.

1. Nedeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
2. Tento Dodatok k Zmluve je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP.

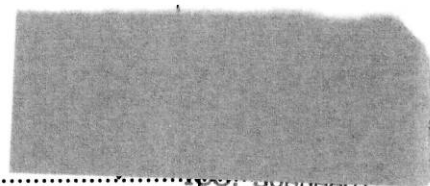
3. Ostatné, týmto Dodatkom k Zmluve nedotknuté ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, vrátane je príloh, zostávajú v platnosti bez zmien.
4. Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a tri poskytovateľ.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok k Zmluve riadne a dôkladne prečítali, porozumeli jeho obsahu a sú im známe jeho právne podmienky. Tento Dodatok k Zmluve zrozumiteľným a jednoznačným spôsobom, nevzbudzujúcim pochybnosti o úmysle zmluvných strán, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, súhlasia s jeho obsahom, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
6. Tento Dodatok k Zmluve nadobúda platnosť dňom prijatia návrhu na jeho uzavretie poskytovateľom.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že sú povinné zverejniť tento Dodatok k Zmluve v zmysle ust. § 5a ods. 4 a ods. 5 zák. č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a v nadväznosti na ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník do 3 dní od prijatia návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľom. Na porušenie tejto povinnosti sa vzťahuje Článok 9 ods. 2. bod. 2.4. písm. d) VZP.
8. Tento dodatok k Zmluve nadobúda v súlade s ods. 7 tohto Dodatku účinnosť 5. dňom po dni prijatia návrhu na jeho uzavretie poskytovateľom.

V Bratislave, dňa 11. 07. 2011

V 11. 07. 2011, dňa



Marek Hojsík
generálny riaditeľ
Fond sociálneho rozvoja



Alena Václavová
predsedníčka OZ
EDUCTA, o.z.

Príloha č. 3

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Získanie manuálnych zručností - získanie pracovného miesta	
Kód ITMS	27120230017	
Operačný program	Zamestnanosť a sociálna inklúzia	
Spolufinancovaný z	Európsky sociálny fond	
Prioritná os	2 Podpora sociálnej inklúzie	
Opatrenie	2.2 Podpora vytvárania rovnosti príležitostí v prístupe na trh práce a podpora integrácie znevýhodnených skupín na trh práce s osobitným zreteľom na MRK	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
71 Spôsoby integrácie a opätovného zamestnania pre znevýhodnené osoby; boj proti diskriminácii pri prístupe a postupe na trhu práce a podpora uznania rozmanitosti na pracovisku.	100 %	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) neuplatňuje sa	Územná oblasť
		05

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	NUTS 2 Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Okres Banská Bystrica
Obec	Banská Bystrica
Ulica	
Číslo	

NUTS II	NUTS 2 Stredné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Okres Rimavská Sobota
Obec	Rimavská Sobota
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vzdelávanie osôb ohrozených sociálnym vylúčením a pomoc pri hľadaní zamestnania
Špecifický cieľ projektu 1	Analýza databáz cieľovej skupiny a záverečné hodnotenie projektu
Špecifický cieľ projektu 2	Realizovanie vzdelávacích kurzov pre viaceré cieľové skupiny
Špecifický cieľ projektu 3	Spolupráca s podnikateľskými subjektmi a pomoc cieľovej skupine pri hľadaní zamestnania

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0	2010	170	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	0	2010	450	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet	0	2010	620	2011
	Počet osôb vyškolených v projekte	počet	0	2010	58	2011
Dopad	Počet osôb z cieľových skupín zaradených na trh práce	počet	0	2010	60	2012

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0	2010	170	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	0	2010	450	2011
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
2.2.1. Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komunit	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	170
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	450
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet	620
	Počet osôb vyškolených v projekte	počet	584

Podporné aktivity			
Riadenie projektu ³			počet
Publicita a informovanosť			počet

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
2.2.1. Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komunít	02/2010	11/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu ⁴	02/2010	11/2011
Publicita a informovanosť	02/2010	11/2011

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
633009 Materiál Knihy, časopisy, noviny, učebnice, učebné pomôcky a kompenzačné pomôcky	36 394,53	0,00	36 394,53	2.2.1. Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komunít
636001 Nájom Budov, objektov alebo ich častí	11 285,96	0,00	11 285,96	
637007 Cestovné náhrady iným ako vlastným zamestnancom	34 776,24	0,00	34 776,24	
637004 Všeobecné služby	600,60	0,00	600,60	
637005 Špeciálne služby	102 588,00	0,00	102 588,00	
637011 Štúdie, expertízy, posudky	16 534,50	0,00	16 534,50	
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	38 363,00	0,00	38 363,00	
633013 Nákup softvéru	5 294,50	0,00	5 294,50	
633002 Nákup výpočtovej techniky	4 962,50	0,00	4 962,50	
910	49 197,04	0,00	49 197,04	
CELKOVO	299 996,87	0,00	299 996,87	

³ Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.

⁴ Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
2.2.1. Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komunít	250 799,83	0,00	250 799,83
Podporné aktivity	Spolu	0,00	250 799,83
Riadenie projektu	43 749,54	0,00	43 749,54
Publicita a informovanosť	5 447,50	0,00	5 447,50
	CELKOVO		299 996,87